

ФОРМУЛИРОВКА ОПРЕДЕЛЕНИЯ «БЕЗОПАСНОСТЬ ТРУДА»

А.В. Андреев¹, В.Д. Каченкова², В.В. Кудинов³

*Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого,
¹andreev_av@spbstu.ru, ²kachenkova_vd@spbstu.ru, ³kudinov_vv@spbstu.ru*

В статье представлено сравнение терминов «охрана труда» и «безопасность труда» с различных сторон: сравнение самих терминов, отдельно входящих в термины слов.

На основании результатов анализа авторами представлена собственная формулировка термина «безопасность труда»

Ключевые слова: охрана труда, безопасность труда, понятийный ряд, техносферная безопасность, безопасность.

В большинстве научных исследований проводится анализ понятий и терминов, используемых в соответствующей научной области, в том числе при формулировке темы и предмета научного исследования. Одним из применяемых теоретических методов является терминологический анализ, направленный на раскрытие и уточнение значений и смысла терминов. В данной работе проведен терминологический анализ понятий «охрана труда» и «безопасность труда».

Вопросы сравнения терминов и определений достаточно подробно проработаны в работах известного специалиста в области охраны труда Федорца Г.А. Анализируя и сравнивая эти термины, он делает вывод о том, что к любому труду применимо определение «безопасный», в то время как «охрана труда» относится только к наёмному труду». Федорец А.Г. после исследования терминов делает вывод о том, что «безопасность труда» обеспечивает каждый работник, а обеспечение «охраны труда» законодательно является обязанностью работодателя и работников, регулятором их взаимоотношений выступает государственная структура - Министерство труда и социальной защиты РФ [1, 2].

Представляет интерес анализ определений, принятых за рубежом. При проведении поиска перевода данных терминов, используемых в иностранном законодательстве или литературе, встречается словосочетание «occupational safety», что можно перевести, как «охрана труда», то есть этот термин универсален в международном и отечественном законодательстве. Кроме того, в английском языке есть устоявшееся нормативно закреплённое понятие «occupational safety and health (OSH)» или «occupational health and safety (OHS)». Реже можно встретить дословный перевод «labor protection» или «labor safety». «Labor safety» с переводом «безопасность труда» встречается только в иностранных версиях сайтов российских компаний или в названии российских стандартов. Попытки найти английский перевод термина приводил к словосочетанию «охрана труда», так как слово «безопасность» и «охрана» синонимичны в английском языке.

Оксфордский словарь определяет «safety» как «состояние защищенности от опасности или вреда», «состояние или место, где не опасно, где человек в безопасности». Слово «security» - как «деятельность, связанную с защитой страны, здания или человека от нападения, опасности и т.д.». Слово «protection» означает «защита кого-либо/чего-либо; состояние защищенности».

Английские определения «safety» и «security» имеют схожий смысл, с одним лишь исключением, что «security» может подразумевать под собой представителя службы охраны, в русском языке аналогия этого - «охрана». Слово «safe» – это производное от латинского слова *salvus* «здоровый, без увечья», а слово «secure» на латыни означает «без забот». Слово «protect» происходит от латинского термина «*protegere*», что означает «прикрывать спереди, заслонять, защищать». То есть при употреблении слова «safety» подчеркивается важность сохранения здоровья, отсутствие вреда или опасности для него, в том числе от действий самого человека или факторов, им же вызванных. Слова же «security» и «protection» подчеркивают необходимость оградить что-либо от преступников, нарушителей, внешних воздействий.

Наряду с представленными выше устоявшимися выражениями, также существуют понятия национальная безопасность в английском языке «national security», пожарная безопасность - «fire safety», ядерная безопасность – «nuclear safety». Здесь снова видна аналогия с внутренними и внешними угрозами, цель национальной безопасности в обеспечении безопасности государства от внешних угроз, пожарная и другие виды безопасности предусматривают учет как внутренних, так и внешних угроз, факторов.

В английском языке отсутствует перевод словосочетания «безопасность труда» в том значении, которое в него вложено в русском языке, либо же переводится дословно так же, как и «охрана труда». На основании проведенного поиска перевода терминов на английский язык авторы приходят к выводу о том, что «безопасность труда» исключительно русскоязычный термин.

Первоначально проведен терминологический анализ определений. Определение «охрана труда» имеет несколько нормативных определений, имеющих несколько исторически сложившихся трактовок. Трудовой кодекс РФ (ТК РФ) под «охраной труда» понимает систему сохранения жизни и здоровья работников в процессе трудовой деятельности, включающую правовые, социально-экономические, организационно-технические, санитарно-гигиенические, лечебно-профилактические, реабилитационные и иные мероприятия. В межгосударственном стандарте «Термины и определения» записано «охрана труда вид деятельности, неотъемлемый элемент трудовой и производственной деятельности, направленный на сохранение трудоспособности наемного работника и иных приравненных к ним лиц; и представляющий из себя систему правовых, социально-экономических, организационно-технических, санитарно-гигиенических, лечебно-профилактических, реабилитационных и иных мероприятий. Третье

определение взято из формулы научной специальности «Охрана труда» – область науки и техники, изучающая связи и закономерности обеспечения безопасных условий труда, сохранения жизни и здоровья работников в процессе производственной деятельности предприятий промышленности, строительства и на транспорте», с учетом того, что паспорт специальности в данное время не имеет юридической силы.

Терминологический анализ трех определений позволяет сделать ряд выводов. Первый – определение, приведенное в ТК РФ построено на принципах системного подхода, т.е. представление «охраны труда» как системы, определение, приведенное в Межгосударственном стандарте нацелено на достижение поставленной цели, решения определенной задачи – действие, третий вариант носит научный, исследовательский характер. Второй вывод - охрана труда является неотъемлемой составляющей производства как процесса создания материальных благ, при этом в одном из определений появляется терминологическая связка «безопасные условия труда». Третий вывод приводит к целесообразности уточнения являются ли синонимами словосочетания трудовая деятельность и производственная деятельность. В юридическом толковании трудовая деятельность понимает работу на основании трудового договора и регулируется ТК РФ, т.е. гражданско-правовые отношения не относятся к трудовой деятельности. Определение производственной деятельности также приведено в ТК РФ и трактуется как совокупность действий работников с применением средств труда.

В отличие от определения «охрана труда» термин «безопасность труда» нормативно определен одним документом межгосударственным стандартом «Термины и определения» «безопасность труда – вид деятельности по обеспечению безопасности трудовой деятельности работающих (преимущественно от поражения опасных производственных факторов)». Из анализа определения следует вывод о некорректности определения «вид деятельности по обеспечению безопасности ... деятельности работающих», очевиден вопрос «чьей деятельности?», если работодателей отвечающих за безопасность работников, то какова роль надзорно-контрольных органов. Очевидно, целесообразно сформулировать более корректное определение термина «безопасность труда», которое в том числе могло быть использовано в соответствующем паспорте научной специальности. В действующем паспорте научной специальности «Безопасность труда» в одном из пунктов используются сразу оба словосочетания «система управления охраной труда» и «безопасность труда», при этом из содержания пункта не понятно, в каком соотношении друг к другу они находятся. Это ведет к постановке уже сформулированного вопроса - можно ли считать их тождественными.

Для ответа на данный вопрос авторами проведен терминологический анализ смыслового содержания слов, входящих в оба термина. Очевидным объединяющим словом, входящим оба термина, является слово «труд». В трудовом законодательстве «труд» является синонимом работы: «принудительный труд – выполнение работы...», «нормы труда», «добросовестный эффективный труд», «оплата труда», «режимы труда и

отдыха», «выполнение легкого труда» и пр. (ТК РФ). Анализируя смысл словосочетания «охрана», «безопасность», «труд», можно сделать вывод о том, что словосочетание «охрана труда» можно трактовать как охрана работы или трудовой деятельности, «безопасность труда» – безопасность (во время) работы или (в процессе) трудовой деятельности. Поскольку слово «труд» является в данном случае объединяющим, целесообразно рассмотреть и другие формулировки: труд – целесообразная и общественно полезная деятельность человека, требующая умственного и физического напряжения; труд – усилие, направленное к достижению чего-нибудь; труд – результат деятельности, работы, производство. Проведен анализ слова «труд» в системе: «субъект труда» - «средства труда» - «труд» - «предмет труда» - «продукт труда», при этом средства труда и предметы труда в совокупности представляют средства производства, в свою очередь средства производства и субъекты труда являются производительными силами. В данной системе труд современных людей (субъектов труда) связан с орудиями (средствами) труда для достижения поставленной цели (продукты труда), путем воздействия на предмет труда, это позволяет сформулировать подход смыслового содержания слова «труд» как действие средств производства по созданию продуктов труда, системообразующим словом является – действие.

Далее проведен анализ сочетания слов «безопасность» и «охрана» со словом «труд». Наиболее широко используется следующее определение слова «безопасность» - состояние защищенности жизненно важных интересов личности, общества, государства от внутренних и внешних угроз [3]. Слово охрана имеет две трактовки либо как действие по защите от посягательств, либо как группа людей, выполняющая определенные задачи по охране чего-либо. Из проведенного лингвистического анализа может быть сделан следующий вывод Словосочетание «безопасность труда» характеризует состояние труда, как действия или процесса, при этом необходимо отметить, что возможна количественная оценка состояния процесса, т.е. насколько он «безопасен – опасен», для чего необходимо ввести шкалу измерения безопасности, на основе оценки рисков. Словосочетание «охрана труда» обозначает действия по защите труда, при сохранении сформулированных выше вопросах, чьи действия и от чего защищать. При этом по сравнению с «безопасностью труда» выявляется недостаток «охрану труда» сложно оценить количественно по причине сложности формирования шкалы оценки охраны.

Приведенные в работе результаты терминологического анализа терминов «охрана труда» и «безопасность труда» позволяют сделать обобщающий вывод о том, что термин «безопасность труда» является более общим, чем термин «охрана труда» и, исходя из принятого терминологического аппарата и системы определений «безопасность труда» включает в себя «охрану труда». При этом безопасность труда, при введении количественной шкалы оценки может быть измерена. Авторами предлагаются следующее скорректированное определение термина. Безопасность труда – состояние защищенности элементов производительных сил от вредных и

опасных факторов производственной среды. Применительно к научной специальности 2.10.3 «Безопасность труда» определение может быть скорректировано следующим образом, безопасность труда – область науки и техники, изучающая связи и закономерности состояния защищенности элементов производительных сил от факторов производственной среды.

Результаты исследования позволяют получить следующие выводы:

1. Научный термин «безопасность труда» является более общим по сравнению с термином «охрана труда».
2. Предлагается корректировка определения безопасности труда в виде «безопасность труда – состояние защищенности элементов производительных сил от вредных и опасных факторов производственной среды».
3. Вопросы понятийного ряда и предложения формулировок в нем носят дискуссионный характер, авторы выражают благодарность за будущие замечания.

Библиографический список

1. Федорец А.Г. «Безопасность» и «охрана» труда в современных правовых условиях // Безопасность и охрана труда. – 2015. – № 3 (64). – С. 44-56.
2. Федорец А.Г. «Охрана труда» и «безопасность труда»: партнеры или оппоненты? // Безопасность и охрана труда. – 2018. – № 2 (75). – С. 2-8.
3. Андреев А.В. Подход к определению техносферной безопасности / Андреев А.В., Доронин А.С., Каченкова В.Д. // Проблемы управления рисками в техносфере. – 2022. – № 3 (63). – С. 86–94.